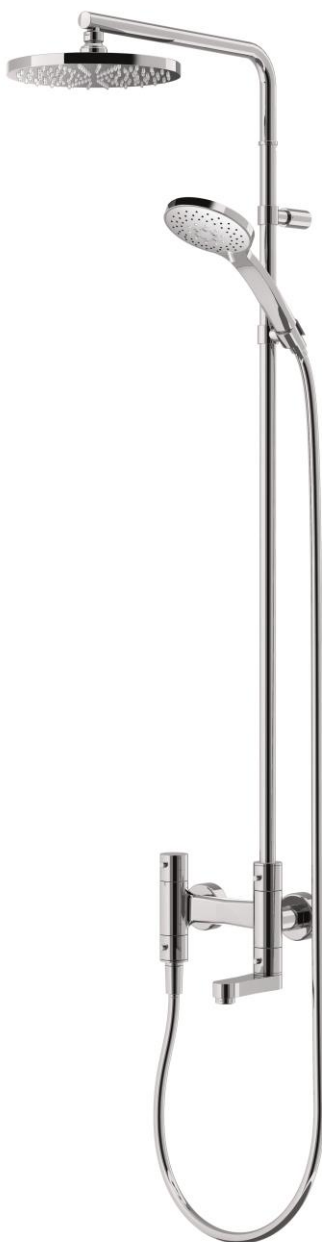
INSTALLAZIONE – INSTALLATION
MONTAGE – EINBAU



Art. 00-1763-CR

COLONNA COMPLETA "COSI‘ " VASCA CON RUBINETTO TERMOSTATICO

“COSI‘ “ COMPLETE BATH COLUMN WITH THERMOSTATIC FAUCET

“COSI‘ “ COLONNE DE BAIN COMPLETE AVEC ROBINET THERMOSTATIQUE INTEGRE’

"COSI‘ " KOMPLETTE WANNE-DUSCHSÄULE MIT THERMOSTATISCHEN WASSERHAHN

(I) INFORMAZIONI PRELIMINARI

I miscelatori termostatici della linea US_Ø sono idonei al funzionamento con acqua calda fornita da accumulatori in pressione. Per il funzionamento con scalda acqua istantanei elettrici o a gas verificare che questi abbiano una potenza non inferiore a 18 KW o 250 Kcal/min. ; per il tipo a gas è consigliato l'utilizzo di apparecchi con regolazione automatica della fiamma in funzione del volume di acqua prelevato.

ATTENZIONE: con i miscelatori termostatici non si possono utilizzare accumulatori di acqua calda senza pressione.

ATTENZIONE: in caso di pericolo di gelo svuotare l'impianto domestico e smontare la cartuccia termostatica (vedere paragrafo USO E MANUTENZIONE-Smontaggio cartuccia termostatica) per consentire il completo svuotamento del miscelatore.

DATI TECNICI

- Pressione dinamica minima……………………………………..1 bar
- Pressione max di esercizio (statica)....……………………………6 bar
- Pressione di esercizio raccomandata (statica)………………..…2-5 bar
- Temperatura acqua calda massima……………………………….65°C
- Temperatura acqua calda minima………………………………...+5°C della temperatura dell'acqua miscelata richiesta
- Ingresso acqua calda………………………………………………G1/2" a sinistra
- Ingresso acqua fredda……………………………………….....…G1/2" a destra

(UK) PREVIOUS INFORMATION

The thermostatic mixers of the US_Ø line are suitable to operate with hot water supplied by accumulators in pressure.
For use with instantaneous electric or gas water heaters make sure they have a minimum output of 18 kW or 250 Kcal / min.;
for the gas type it is recommended the use of devices with automatic adjustment of the flame according to the volume of the taken water.

WARNING: thermostatic mixers cannot be used with hot water storage without pressure.

WARNING: in case of danger of frost drain the home system and remove the thermostatic cartridge (see section USE AND MAINTENANCE Removing thermostatic cartridge) to allow the complete emptying of the mixer.

TECHNICAL DATA:

- Minimum dynamic pressure……………………………………..1 bar
- Maximum working pressure (static)....……………………………6 bar
- Recommended operating pressure (static)……..………………..…2-5 bar
- Maximum hot water temperature…..……………………………….65°C
- Minimum hot water temperature …..……………………………...+5°C of the required mixing water temperature
- Hot water inlet………………………………………………………G1/2" on the left
- Cold water inlet……………………………………………….....…G1/2" on the right

(F) INFORMATIONS PRELIMINAIRES

Les mixers thermostatiques de la ligne US_Ø adaptés à fonctionner avec l'eau chaude fournie par accumulateurs en pression.
Pour le fonctionnement avec chauffe-eau instantanés électriques ou a gaz, vérifier que ceux-ci aient une puissance non inférieure à 18 KW ou 250 Kcal/min. ; pour le type à gaz il est recommandé l'usage d'appareillage avec réglage de la flamme en fonction du volume d'eau prélevé.

ATTENTION: On ne peut pas utiliser les accumulateurs d'eau chaude sans pression avec les mixers thermostatiques.

ATTENTION: En cas de danger de glace vider l'implantation domestique et démonter la cartouche thermostatique (voir paragraphe USAGE et MANUTENTION démontage cartouche thermostatique) pour consentir le vidage complet du mixer..

DONNEES TECHNIQUES

- Pression dynamique minime…………………………..……..1 bar
- Pression max de fonctionnement (statique)......…………………6 bar
- Pression de fonctionnement recommandée (statique)……..…2-5 bar
- Température eau chaude maximum ……………………………….65°C
- Température eau chaude minimum ……………………………...+5°C de la température de l'eau mélangée demandée
- Arrivée eau chaude ….…………………………………………….G1/2" à gauche
- Arrivée eau froide……………………………………………...…...…G1/2" à droite

(D) VORINFORMATION

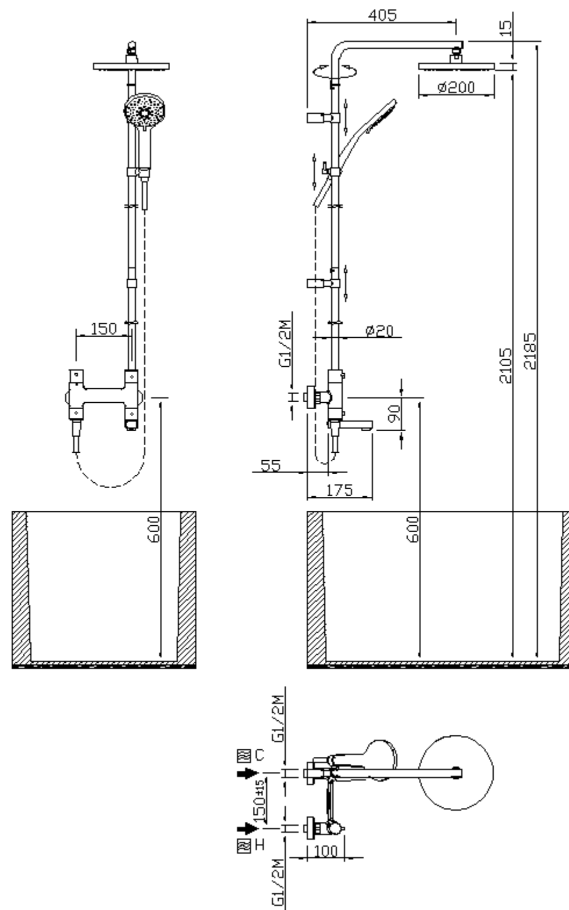
Die thermostatische Mischbatterie der US_Ø Linie sind für den Lauf mit warmem Wasser geeignet, das aus Druck- Akkumulatoren ausgestattet wird. Um den Lauf mit Elektrisch/Gas- Durchlauferhitzer prüfen Sie, dass die Geräte eine Minimum Leistung von 18 KW oder 250 Kcal/Min. haben; für das Gas-Gerät riet man, ein mit automatische Regelung der Flamme zu benutzen, die in Funktion des Volume des entnommenen Wasser ist.

ACHTUNG: mit thermostatische Mischbatterie darf man nicht die "Ohne-Druck" warmes Wasser Akkumulatoren benutzen.

ACHTUNG: Im Frost-Notfall leeren die ganze häusliche Anlage und zerlegen die Thermostatische Kartusche, um die ganze Leerung der Mischbatterie zu erlauben.(Sehen Abschnitt VERWENDUNG UND WARTUNG ***- Thermostatische Kartusche Demontage)***.

TECHNISCHE DATEN

- Minimaler dynamischer Druck ……………….………………………..1 bar
- Maximaler Dienst-Druck (statisch)...…………….……………………6 bar
- Empfohlen Dienst-Druck(statisch)……………..….……….……..…2-5 bar
- Max Temperatur warmes Wasser……..………………………………….65°C
- Min Temperatur warmes Wasser…………………………………….....+5°C der Temperatur Des gewünschtes gemischtes Wasser
- Eintritt warmes Wasser.………………………………………………G1/2" nach Linke
- Eintritt kaltes Wasser ……………………………………….…...…G1/2" nach Rechte

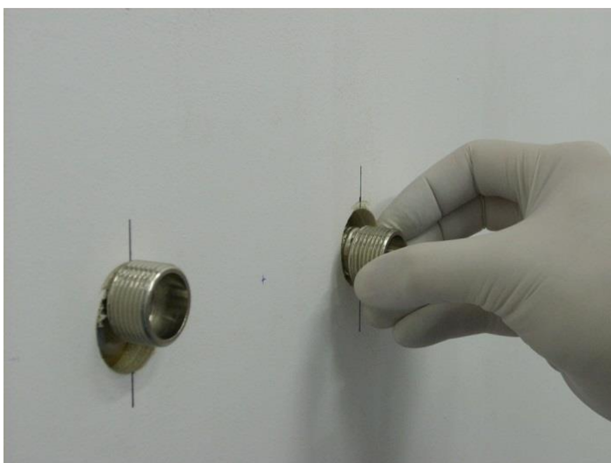


Realizzare l’impianto di adduzione delle acque seguendo le indicazioni riportate nello schema.
Ingresso acqua calda a sinistra con attacco da G1/2”. Ingresso acqua fredda a destra con attacco da G1/2”.

Follow the indications reported in the pictures to make the connections to the water plant.
Hot water inlet left side with elbow G1/2”. Cold water inlet right side with elbow G1/2”.

Suivre les indications reportées dans les illustrations pour réaliser l’implant des raccords à l’eau.
Arrivée eau chaude à gauche avec raccord 1/2”G. Arrivée eau froide à droite avec raccord 1/2"G.

Folgen die oberen erwähnten Anleitungen, um die Wasseranlage zu realisieren
Eintritt des warmes Wassers Links, mit einem G1/2“ Angriff. Eintritt des kaltes Wassers Recht, mit einem G1/2“ Angriff.



Avvitare i raccordi eccentrici agli attacchi dell’impianto, utilizzando canapa o similari per realizzare la tenuta idraulica.

Screw the eccentric connectors onto the water connections of the plant using   material like hemp to ensure the waterproofing.

Visser les raccords excentriques sur les raccords d’eau de l’implant en utilisant du chanvre ou autre similaire pour assurer l’étanchéité du montage.

Schrauben die exzentrischen Verbindungen mit den Anlageangriffe, benutzen Hanf oder ähnlich, um die Wasserdichte zu realisieren.



Con l'ausilio di una livella e di un metro, posizionare correttamente in bolla e ad una distanza di 150 mm i raccordi eccentrici.

Using a level and a meter, put the eccentric connector at the correct level at a distance of 150mm one from the other.

À l'aide d'un niveau a bulle et d'un mètre, mettre les raccords à niveau les distanciant l'un de l'autre de 150mm.

Mit einer Wasserwaage und einem Meter, positionieren die exzentrischen Verbindungen in die richtigen Lage. Die Entfernung zwischen den Verbindungen muss 150 mm sein.



Avvitare a mano i rosoni sui raccordi eccentrici in battuta sulla parete.

Hand-tighten the rosettes on the eccentric connections until in beat.

Visser à la main les rosettes des raccords excentriques jusqu'à ce qui buttent t au mur.

Schrauben die Fensterrose auf die exzentrische Verbindungen bis zur Wand ein.



Inserire le guarnizioni di tenuta nelle calotte di serraggio.

Insert the gaskets into the fixing nuts.

Insérer les joints dans les écrous de serrage

Stecken die Dichtungsringe in die Spannenkappen.



Montare il miscelatore termostatico alla parete serrando le calotte con chiave esagonale da 29 mm .

Fix the thermostatic mixer to the wall tightening the nuts by means of a 29 mm hexagonal wrench.

Fixer le robinet thermostatique au mur en serrant les écrous à l'aide d'une clé hexagonale de 29mm.

Montieren die thermostatische Mischbatterie an der Wand und schließen die kappen mit einem 29 mm hexagonalen Schlüssen.



Inserire la prolunga sul raccordo di uscita superiore.

Insert the extension on the upper outlet fitting.

Insérez la rallonge sur le raccord de sortie supérieur.

Legen die Verlängerung an die obere Auslaufarmatur.



Con l'ausilio di una livella posizionare correttamente in bolla la prolunga.

With a level put in correct bubble position the extension.

A l'aide d'un niveau à bulle mettre à niveau la rallonge.

Mit einer Wasserwaage positionieren die Verlängerung in der richtige Lage.



Marcare la posizione del supporto di fermo.

Mark the position of the fixing support.

Marquer la position du support de fixation

Markieren die Lage der unbeweglichen Stütze.

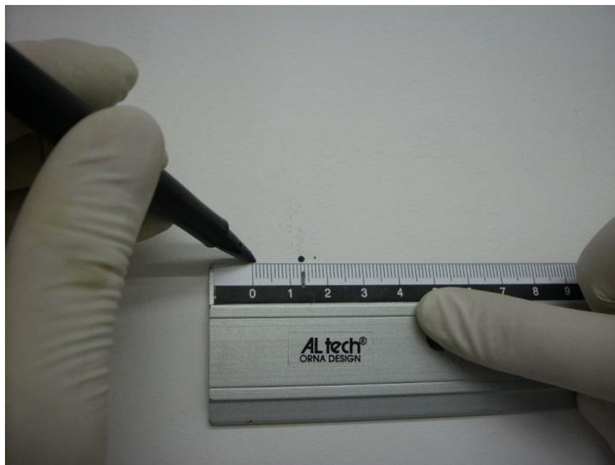


Sfilare la prolunga dal raccordo di uscita superiore.

Disengage the extension from the upper outlet fitting.

Retirer la rallonge du le raccord de sortie supérieur.

Lösen die Verlängerung aus der oberen Auslaufarmatur.



Marcare la posizione del centro del supporto di fermo spostandosi di 12.5 mm.

Mark the position of the centre moving to 12.5 mm.

Marquer la position du centre en se déplaçant de 12,5 mm

Bewegen sich nach 12.5 mm, um die Lage der unbeweglichen Stütze markieren.

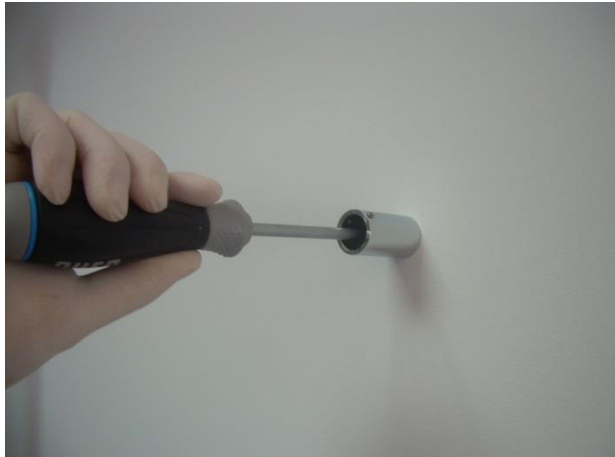


Con una punta a muro Ø 8 praticare un foro nella parete.

With a wall drill Ø 8 make a hole in the wall.

Avec un perceuse Ø 8 faire le trou dans la paroi.

Mit einer Ø 8 Mauere-Spitze, machen ein Loch in die Wand.



Inserire il tassello nel foro e fissare il supporto alla parete serrando la vite.

Insert the plug in the hole and fix the support to the wall tightening the screw.

Placet le tasseau dans le trou e fixer le support au mur en serrant la visse.

Stecken den Dübel in das Loch und machen die Stütze auf der Wand fest. Verschließen die Schrauben.



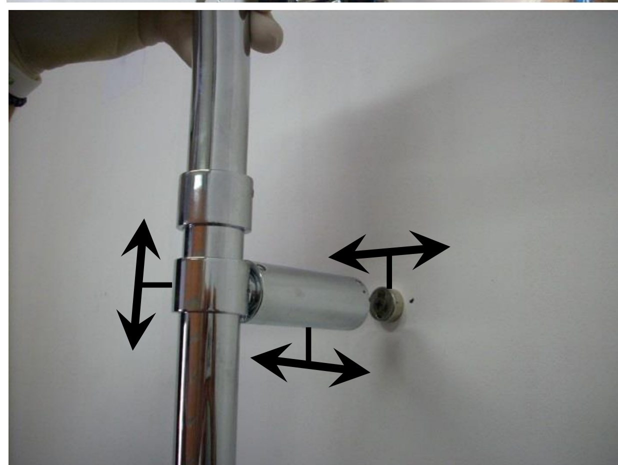
Inserire il perno nel supporto e la prolunga sul raccordo di uscita superiore.

Insert the pin into the support and the extension into the upper outlet fitting.

Insérer la goupille dans le support et la rallonge dans le raccord de sortie supérieure.

Legen Sie den Stift in die Unterstützung und die Verlängerung in die obere Auslaufarmatur.



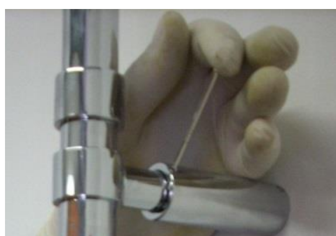


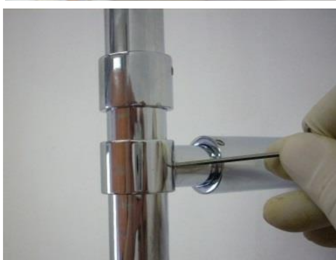
Con l’ausilio di una livella posizionare correttamente in bolla la prolunga.

With a level put in correct bubble position the extension.

A l’aide d’un niveau à bulle mettre la rallonge à niveau.

Mit einer Wasserwaage positionieren die Verlängerung in die richtige Lage.





Serrare i grani di bloccaggio con chiave a brugola da 2 mm.

Tighten the screws with a 2mm Allen key.

Serrer les vis avec une clé Allen de 2mm.

Verschließen die Blockierung-Stifte mit einem 2mm Inbusschlüssel.



Inserire la colonna sul raccordo di uscita superiore.

Insert the column on the upper outlet fitting.

Insérez la colonne sur le raccord de sortie supérieur.

Legen die Duschsäule an die obere Auslaufarmatur.



Con l’ausilio di una livella posizionare correttamente in bolla la colonna.

With a level put in correct bubble position the column.

A l’aide d’un niveau à bulle mettre à niveau la colonne

Mit einer Wasserwaage positionieren die Duschsäule in der richtige Lage.



Marcare la posizione del supporto di fermo.

Mark the position of the fixing support.

Marquer la position du support de fixation

Markieren die Lage der unbeweglichen Stütze.

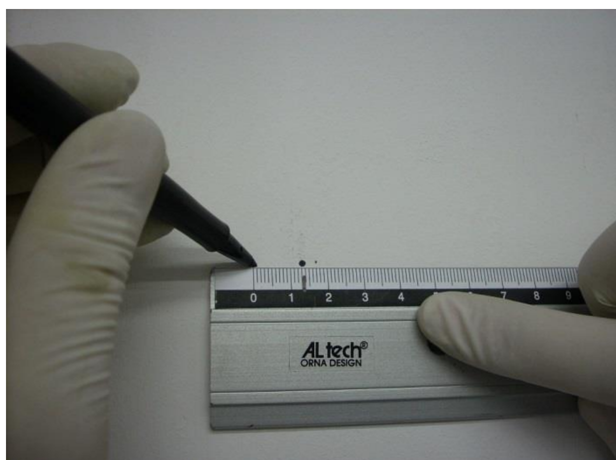


Sfilare la colonna dal raccordo di uscita superiore.

Disengage the column from the upper outlet fitting.

Retirer la colonne du le raccord de sortie supérieur.

Lösen die Duschsäule aus der oberen Auslaufarmatur.



Marcare la posizione del centro del supporto di fermo spostandosi di 12.5 mm.

Mark the position of the centre moving to 12.5 mm.

Marquer la position du centre en se déplaçant de 12,5 mm

Bewegen sich nach 12.5 mm, um die Lage der unbeweglichen Stütze markieren.



Con una punta a muro Ø 8 praticare un foro nella parete.

With a wall drill Ø 8 make a hole in the wall.

Avec un perceuse Ø 8 faire le trou dans la paroi.

Mit einer Ø 8 Mauere-Spitze, machen ein Loch in die Wand.



Inserire il tassello nel foro e fissare il supporto alla parete serrando la vite.

Insert the plug in the hole and fix the support to the wall tightening the screw.

Placet le tasseau dans le trou e fixer le support au mur en serrant la visse.

Stecken den Dübel in das Loch und machen die Stütze auf der Wand fest. Verschließen die Schrauben.



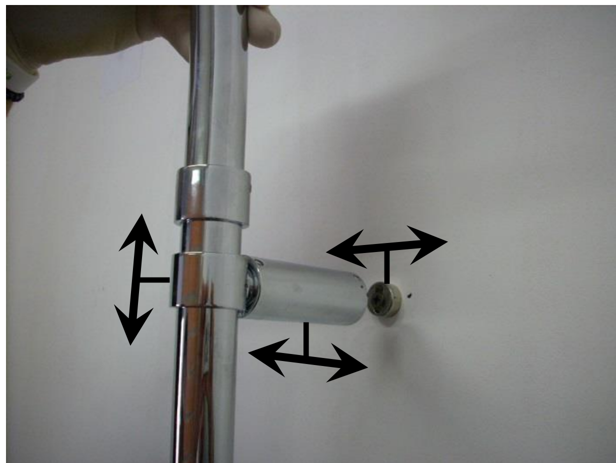
Inserire il perno nel supporto e la colonna sul raccordo di uscita superiore.

Insert the pin into the support and the column into the upper outlet fitting.

Insérer la goupille dans le support et la colonne dans le raccord de sortie supérieure.

Legen Sie den Stift in die Unterstützung und die Duschsäule in die obere Auslaufarmatur.



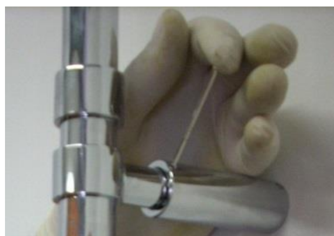


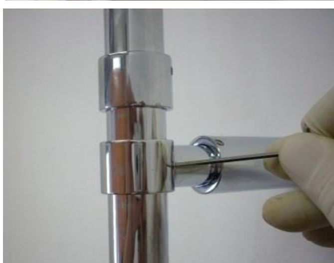
Con l’ausilio di una livella posizionare correttamente in bolla la colonna.

With a level put in correct bubble position the column.

A l’aide d’un niveau à bulle mettre la colonne à niveau.

Mit einer Wasserwaage positionieren die Duschsäule in die richtige Lage.





Serrare i grani di bloccaggio con chiave a brugola da 2 mm.

Tighten the screws with a 2mm Allen key.

Serrer les vis avec une clé Allen de 2mm.

Verschließen die Blockierung-Stifte mit einem 2mm Inbusschlüssel.



Avvitare i raccordi conici del flessibile alla colonna ed alla doccetta.
Assicurarsi di inserire la guarnizione.

Screw the conical connecting nuts of the flexible hose to the column and to the hand shower.
Be sure to have put the washer.

Visser le calottes conique du flexible à la colonne et à la douchette.
S’assurant d’avoir mis le joint d’étanchéité.

Die konischen Anschlussstücke des Schlauchs an der Säule und an der Handbrause festschrauben.



Infilare la doccetta nella sede conica del supporto.

Insert the hand shower in the conical seat of the support.

Enfiler la douchette dans le siège conique du support.

Die Handbrause in den konischen Sitz der Halterung einführen.



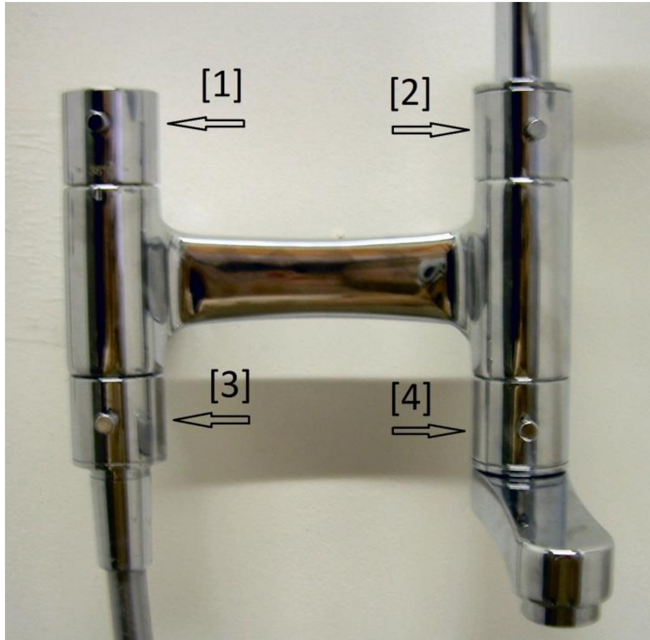
Avvitare il soffione all'attacco da 1/2" del tubo.
Assicurarsi di inserire la guarnizione.
Complimenti, la colonna è installata.

Screw the shower head to the 1/2" connection of the tube.
Be sure to have put the washer.
Congratulation, the shower column is installed.

Visser la pomme de douche au raccord 1/2" du tube
S'assurant d'avoir placer le joint d'étanchéité.
Compliment la colonne est installé.

Die Handbrause am 1/2"-Anschlussstück der Rohrleitung festschrauben.
Sich vergewissern, die Dichtung einzulegen.
Herzlichen Glückwunsch, ist die Säule installiert.

USO E MANUTENZIONE: Funzionamento
USE AND MAINTENANCE: Functioning
UTILISATION ET ENTRETIEN: Fonctionnement
VERWENDUNG UND WARTUNG: Arbeitsweise



La manopola [1] regola la temperatura dell’acqua miscelata (senso orario=calda / senso anti orario=fredda). E’ previsto un blocco di sicurezza alla temperatura di 38°C; se si desidera aumentare la temperatura dell’acqua miscelata occorre premere il pulsante posto sulla manopola stessa.
La manopola [2] regola la portata d’acqua al soffione.
La manopola [3] regola la portata d’acqua alla doccetta manuale.
La manopola [4] regola la portata d’acqua all’erogatore della vasca.

The handle [1] regulates the temperature of the mixed water (clockwise = hot / counterclockwise= cold). It’s provided a safety lock at the temperature of 38 ° C, if you want to increase the temperature of the mixed water press the button on the knob.
The handle [2] regulates the water flow to the shower head.
The handle [3] regulates the water flow to the hand shower.
The handle [4] regulates the water flow to the bath outlet.

La poignée [1] régule la température de l'eau mixte (dans le sens horaire = chaud / dans le sens antihoraire = froid). Il est prévu un verrou de sécurité à la température de 38 ° C, si vous voulez augmenter la température de l'eau mélangée appuyez sur le bouton de la molette.
La poignée [2] régule le débit de l'eau à la tête de douche.
La poignée [3] régule le débit d'eau pour la douche à main.
La poignée [4] régule le débit de l'eau au tube de sortie de la baignoire.

Der Griff [1] regelt die Temperatur des gemischten Wassers (im Uhrzeigersinn = heiß / gegen den Uhrzeigersinn = kalt). Eine Sicherheitssperre bei der Temperatur von 38 ° C vorgesehen ist. Wenn die Temperatur des gemischten Wassers erhöhen möchten, drücken die Taste auf dem Knopf.
Der Griff [2] regelt die Wasserzufuhr zum Duschkopf.
Der Griff [3] regelt den Wasserfluss an die Handbrause.
Der Griff [4] regelt die Wasserzufuhr zum Wanne-Ausgang.

USO E MANUTENZIONE: Smontaggio cartuccia termostatica per pulizia o sostituzione
USE AND MAINTENANCE: Removing the thermostatic cartridge for cleaning or replacement
UTILISATION ET ENTRETIEN: Retrait de la cartouche thermostatique pour le nettoyage ou le remplacement
VERWENDUNG UND WARTUNG: Das Entfernen der Thermostat-Kartusche zum Reinigen oder Austauschen



Chiudere gli ingressi dell’acqua fredda e dell’acqua calda.
Aprire una delle manopole di regolazione della portata [2] o [3].
Togliere la placchetta e svitare il grano con chiave a brugola da 2 mm.

Close the cold and hot water inlets.
Open one of the handles for adjusting the flow rate [2] or [3].
Remove the cap and unscrew the screw with a 2 mm Allen key.

Fermez les arrivées d'eau chaude et froide.
Ouvrez l'un des poignées pour ajuster le débit [2] ou [3].
Enlever le capuchon et dévisser la vis avec une clé Allen de 2mm.

Schließen die Kalt-und Warmwasser Eintritte.
Öffnen einen von der Knöpfe der Durchflussmenge [2] oder [3].
Entfernen den Deckel und mit einem 2 mm-Inbusschlüssel lösen die Schraube.



Sfilare la manopola e la ghiera di limitazione della temperatura.

Remove the handle and the temperature limitation ring.

Enlevez le poignée et la bague de limitation de la température.

Entfernen den Drehknopf und die Temperaturbegrenzung Ring.



Svitare la calotta con chiave esagonale da 27 mm.

Unscrew the nut with a 27 mm hex wrench.

Dévisser l'écrou avec une clé hexagonale de 27mm.

Lösen die Kalotte mit einem 27-mm-Hexagonal-Schlüssel.



Sfilare la cartuccia termostatica.

Pull the thermostatic cartridge.

Tirez la cartouche thermostatique.

Entfernen die thermostatische Kartusche.

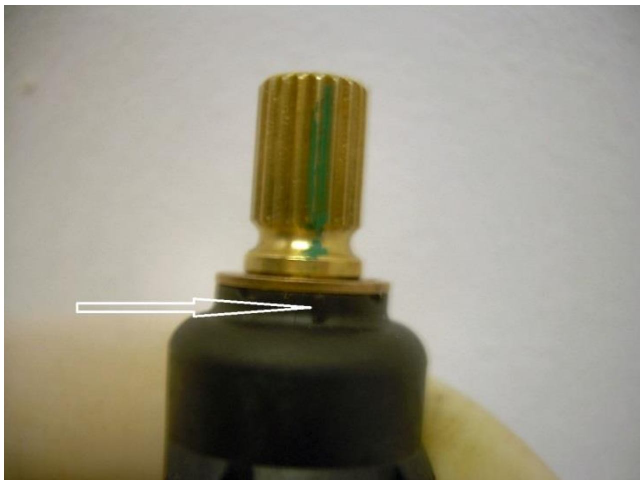


Nel caso fosse necessario pulire i filtri a rete utilizzare uno spazzolino e risciacquare in acqua corrente; nel caso di incrostazioni di calcare immergere per 8-10 ore la cartuccia in una soluzione di acqua e aceto (50%) e poi risciacquare in acqua corrente.

In case you need to clean the mesh filters use a toothbrush and rinse under running water, in the case of liming soak for 8-10 hours the cartridge in a solution of vinegar and water (50%) and then rinse under running water.

Dans le cas où vous avez besoin pour nettoyer les filtres à tamis utiliser une brosse à dents et rincer sous l'eau courante, dans le cas de chaulage tremper pendant 8-10 heures de la cartouche dans une solution de vinaigre et d'eau (50%), puis rincez sous l'eau courante.

Im Notfall benötigt man, die Netz-Filter zu putzen, benutzen eine Zahnbürste und unter fließendem Wasser abspülen; im Notfall den Kalkstein weichen die Kartusche für 8-10 Stunden in einer Lösung aus Essig und Wasser (50%) ein und dann unter fließendem Wasser abspülen..



Prima di rimontare la cartuccia verificare che la tacca verniciata sia allineata al riferimento. Se non lo fosse ruotare l’asta per allinearla.

Before replacing the cartridge verify that the painted mark is aligned with the reference. If not rotate the shaft to align.

Avant de remplacer la cartouche vérifier que la marque peinte est aligné avec la référence. Si ce n'est pas faire tourner l'arbre à aligner.

Vor dem Austausch der Kartusche überprüfen, dass die gemalten Zeichen mit der Referenz ausgerichtet ist. Wenn nicht, drehen die Stange, um die aufzureihen.

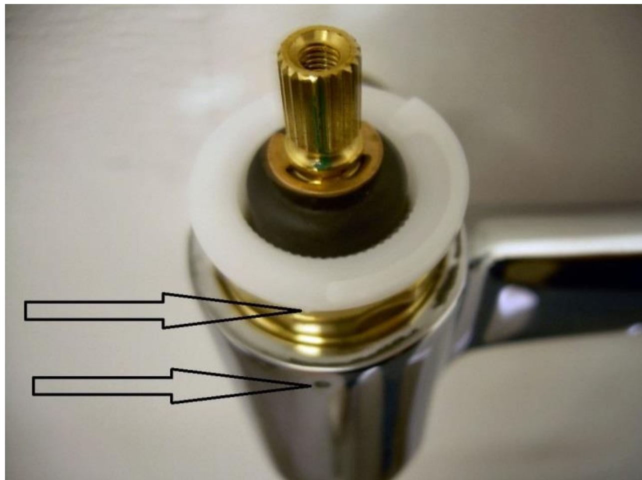


Inserire la cartuccia nel corpo del miscelatore e serrare la calotta con chiave esagonale da 27 mm.

Insert the cartridge into the mixer body and tighten the nut with a 27 mm hex wrench.

Insérez la cartouche dans le corps du mitigeur et serrer l'écrou avec une clé hexagonale de 27mm.

Setzen die Kartusche in den Mischer Körper und mit einem 27-mm- Hexagonal-Schlüssel die Kappe verschließen.



Inserire la ghiera limitatrice della temperatura con il riferimento allineato alla tacca presente sul miscelatore.

Insert the temperature limitation ring with the reference aligned with the notch on the mixer.

Insérez la bague de limitation de température avec la référence aligné avec l'encoche sur le mélangeur.

Legen die Temperaturbegrenzung-Ring. Den Hinweis muss auf die Mischer-Kerbe aufgereiht sein.



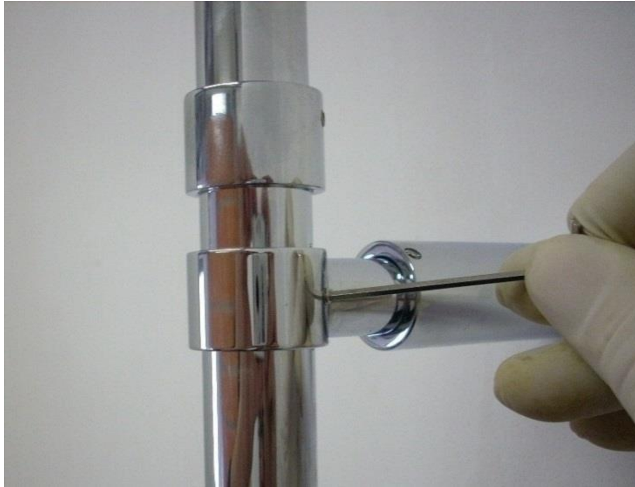
Inserire la manopola con il pulsante rivolto in avanti e con l’indicazione 38°C allineata alla tacca presente sul miscelatore SENZA ruotare l’asta della cartuccia. Serrare il grano con chiave a brugola da 2 mm e inserire la placchetta.

Insert the handle with the button facing forward and the written 38 ° C aligned with the notch on the mixer WITHOUT rotate the cartridge rod. Tighten the screw with a 2 mm Allen key and insert the cap.

Insérez la poignée avec le bouton vers l'avant et l’écrite 38 ° C aligné avec l'encoche sur le mélangeur SANS tourner la tige de la cartouche. Serrer la vis avec une clé Allen de 2 mm et insérer le capuchon.

Stecken den Griff mit der Taste nach vorne und die schriftliche 38 ° C mit der Kerbe auf dem Mischer, ohne die Patrone Stange zu drehen. Verschrauben die Schraube mit einem 2 mm-Inbusschlüssel und stecken Sie die Kappe.

USO E MANUTENZIONE: Sostituzione del vitone ceramico superiore
USE AND MAINTENANCE: Replacement of the upper ceramic cartridge
UTILISATION ET ENTRETIEN: remplacement de la cartouche supérieure en céramique
VERWENDUNG UND WARTUNG: Austausch der oberen Keramik-Kartusche



1)

Chiudere gli ingressi dell’acqua fredda e dell’acqua calda.
Svitare i grani con chiave a brugola da 2 mm.

Close the cold and hot water inlets.
Unscrew the screws with a 2 mm Allen key.

Fermez les arrivées d'eau chaude et froide.
Dévisser les vis avec une clé Allen de 2mm.

Schließen Sie die Kalt-und Warmwasser Buchten.
Lösen die Schrauben mit einem 2 mm-Inbusschlüssel.



2)

Sfilare la colonna dal raccordo di uscita superiore.

Disengage the column from the upper outlet fitting.

Retirer la colonne du le raccord de sortie supérieur.

Herausziehen die Duschsäule aus der oberen Auslaufarmatur.



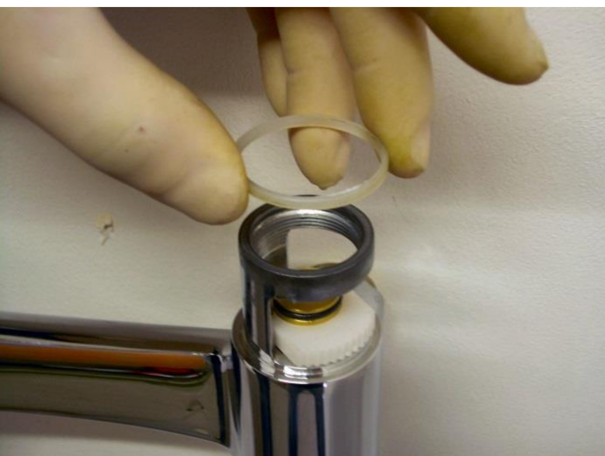
3)

Svitare il raccordo di uscita superiore con chiave a brugola da 8 mm.

Unscrew the upper outlet fitting with a 8 mm Allen key.

Dévissez le raccord de sortie supérieure avec une clé Allen de 8mm.

Lösen den oberen Auslaufarmatur mit einem 8 mm-Inbusschlüssel.



4)

Sfilare la manopola e l’anello anti frizione.

Remove the handle and the anti-friction ring.

Retirer la poignée et la bague anti- friction.

Den Griff und die Anti-Reib ring herausziehen.



5)

Sfilare il raccordo.

Remove the connector.

Retirer le connecteur.

Den Stecker herausziehen.



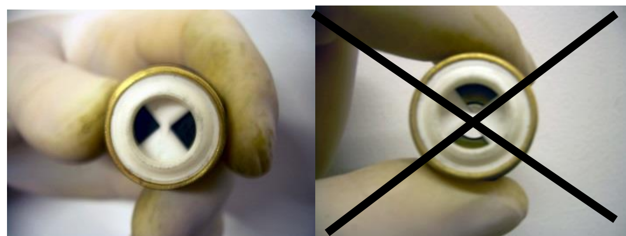
6)

Svitare il vitone ceramico con chiave a tubo esagono 17 mm.

Unscrew the ceramic cartridge with a 17 mm hex wrench.

Dévissez la cartouche céramique avec une clé hexagonale de 17mm.

Lösen den Keramik-Kartusche mit einem 17mm Hexagonal-Rohrschlüssel.



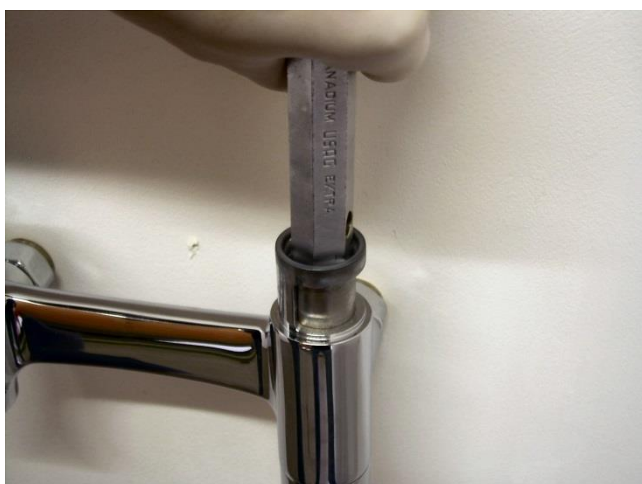
7)

Assicurarsi che il nuovo vitone sia in posizione chiuso.

Make sure the new ceramic cartridge is in the closed position.

Assurez-vous que la nouvelle cartouche céramique est en position fermée.

Sich versichern, dass die neue Keramik-Kartusche in der geschlossenen Position ist.



8)

Avvitare il nuovo vitone con chiave a tubo da 17 mm.

Screw the new ceramic cartridge with a 17mm hex wrench.

Visser le nouvelle cartouche céramique avec une clé hexagonale de 17mm.

Schrauben Sie die neue Keramik-Kartusche mit einem 17mm Schraubenschlüssel.



9)

Inserire il raccordo come illustrato SENZA ruotare l'asta.

Insert the connector as shown WITHOUT rotating the rod.

Insérez le connecteur comme indiqué SANS faire tourner la tige.

Stecken Sie die Verbindung, wie gezeigt, OHNE die Stange zu drehen.



10)

Inserire l'anello anti-frizione.

Insert the anti-friction ring.

Insérez la bague antifriction.

Stecken Sie die Anti-Reib ring.



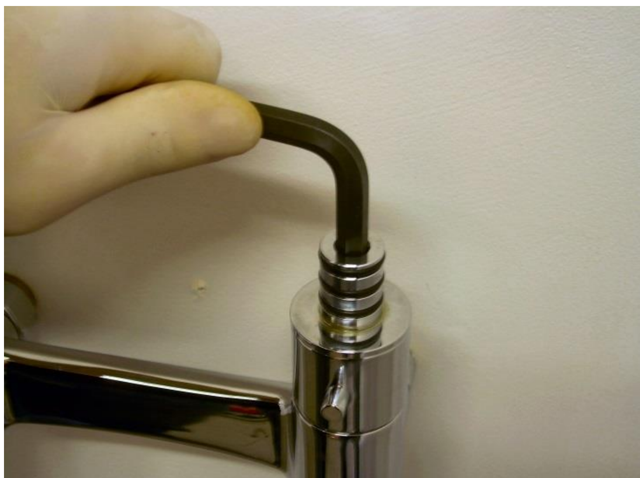
11)

Inserire la manopola con l'astina rivolta in avanti.

Insert the handle with the rod pointing forward.

Insérez la poignée avec la tige vers l'avant.

Stecken den Griff mit der Stange nach vorne gerichtet.



12)

Avvitare il raccordo di uscita superiore con chiave a brugola da 8 mm.

Screw the upper outlet fitting with a 8 mm Allen key.

Vissez le raccord de sortie supérieure avec une clé Allen de 8mm.

Schrauben die obere Auslaufarmatur mit einem 8 mm-Inbusschlüssel.



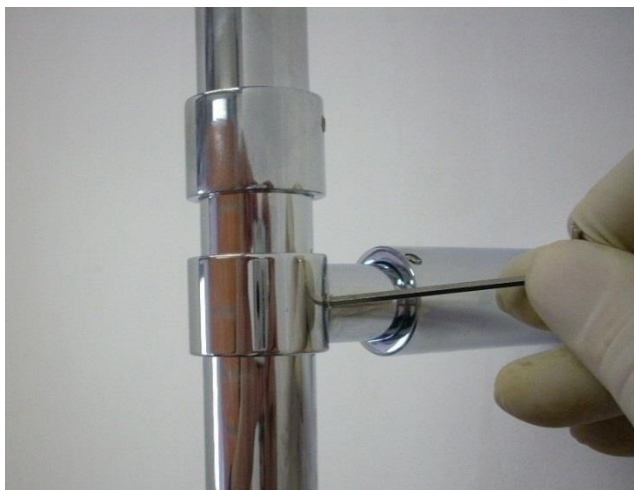
13)

Inserire la colonna sul raccordo di uscita superiore.

Insert the column on the upper outlet fitting.

Insérez la colonne sur le raccord de sortie supérieur.

Legen Sie die Duschsäule an der oberen Auslaufarmatur.



14)

Avvitare i grani con chiave a brugola da 2 mm.

Screw the screws with a 2 mm Allen key.

Visser les vis avec une clé Allen de 2mm.

Verschrauben die Schrauben mit einem 2 mm-Inbusschlüssel.

USO E MANUTENZIONE: Sostituzione del vitone ceramico inferiore lato flessibile
USE AND MAINTENANCE: Replacement of the lower ceramic cartridge of the flexible side
UTILISATION ET ENTRETIEN: remplacement de la cartouche inférieure en céramique du côté flexible
VERWENDUNG UND WARTUNG: Austausch der unteren Keramik-Kartusche von flexible Seite



Chiudere gli ingressi dell’acqua fredda e dell’acqua calda.
Svitare il flessibile dal raccordo di uscita inferiore.

Close the cold and hot water inlets.
Unscrew the flexible hose from the lower outlet fitting.

Fermez les arrivées d'eau chaude et froide.
Dévissez le flexible du raccord de sortie inférieure.

Schließen Sie die Kalt-und Warmwasser Buchten.
Lösen den Schlauch von der unteren Auslaufarmatur.



Svitare il raccordo di uscita inferiore con chiave a brugola da 12 mm.

Unscrew the lower outlet fitting with a 12 mm Allen key.

Dévissez le raccord de sortie inférieure avec une clé Allen de 12mm.

Lösen die untere Auslaufarmatur mit einem 12 mm-Inbusschlüssel.



Sfilare la manopola e l’anello anti frizione.

Remove the handle and the anti-friction ring.

Retirer la poignée et la bague anti- friction.

Den Griff und die Anti-Reib ring herausziehen.



Sfilare il raccordo.

Remove the connector.

Retirer le connecteur.

Den Stecker herausziehen.

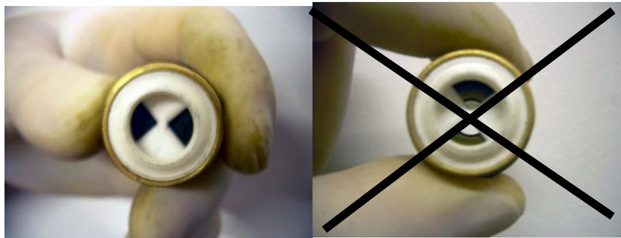


Svitare il vitone ceramico con chiave a tubo esagono 17 mm.

Unscrew the ceramic cartridge with a 17 mm hex wrench.

Dévissez la cartouche céramique avec une clé hexagonale de 17mm.

Lösen den Keramik-Kartusche mit einem 17mm Hexagonal-Rohrschlüssel.



Assicurarsi che il nuovo vitone sia in posizione chiuso.

Make sure the new ceramic cartridge is in the closed position.

Assurez-vous que la nouvelle cartouche céramique est en position fermée.

Sich versichern, dass die neue Keramik-Kartusche in der geschlossenen Position ist.



Avvitare il nuovo vitone con chiave a tubo da 17 mm.

Screw the new ceramic cartridge with a 17mm hex wrench.

Visser le nouvelle cartouche céramique avec une clé hexagonale de 17mm.

Schrauben Sie die neue Keramik-Kartusche mit einem 17mm Schraubenschlüssel.



Inserire il raccordo come illustrato SENZA ruotare l’asta.

Insert the connector as shown WITHOUT rotating the rod.

Insérez le connecteur comme indiqué SANS faire tourner la tige.

Stecken Sie die Verbindung, wie gezeigt, OHNE die Stange zu drehen.



Inserire la manopola con l'astina rivolta in avanti e l'anello antifrizione.

Insert the handle with the rod pointing forward and the anti-friction ring.

Insérez la poignée avec la tige vers l'avant et la bague antifriction.

Stecken den Griff mit der Stange nach vorne gerichtet und Sie die Anti-Reib ring.



Avvitare il raccordo di uscita inferiore con chiave a brugola da 12 mm.

Screw the lower outlet fitting with a 12 mm Allen key.

Visser le raccord de sortie inférieure avec une clé Allen de 12mm.

Schrauben Sie den unteren Auslaufarmatur mit einem 12 mm-Inbusschlüssel.



Avvitare il flessibile sul raccordo di uscita inferiore.

Screw the flexible hose on the lower outlet fitting.

Vissez le flexible à le raccord de sortie inférieure.

Schrauben den Schlauch von der unteren Auslaufarmatur.

USO E MANUTENZIONE: Sostituzione del vitone ceramico inferiore lato erogatore vasca
USE AND MAINTENANCE: Replacement of the lower ceramic cartridge of the bath outlet side
UTILISATION ET ENTRETIEN: remplacement de la cartouche inférieure en céramique du côté du tube de sortie de la baignoire
VERWENDUNG UND WARTUNG: Austausch der unteren Keramik-Kartusche. Seite von Wanne-Ausgang



Chiudere gli ingressi dell'acqua fredda e dell'acqua calda.
Svitare l'erogatore della vasca con chiave a brugola da 6 mm.

Close the cold and hot water inlets.
Unscrew the bath outlet using a 6mm Allen wrench.

Fermez les arrivées d'eau chaude et froide.
Dévissez le tube de sortie de la baignoire avec une clé Allen de 6 mm.

Schließen Sie die Kalt-und Warmwasser Buchten.
Lösen den Wanne-Ausgang mit einem 6mm Inbusschlüssel.



Seguire le istruzioni per lo smontaggio del vitone ceramico superiore dal punto 4 al punto 11.

Follow the instructions for removing the upper ceramic cartridge from point 4 to point 11.

Suivez les instructions pour retirer la cartouche supérieure de céramique à partir du point 4 au point 11.

Befolgen die Anweisungen von Punkt 4 bis 11, um der oberen Keramik-Kartusche zu zerlegen.



Avvitare l'erogatore della vasca con chiave a brugola da 6 mm.

Screw the flexible hose on the lower outlet fitting.

Vissez le flexible à le raccord de sortie inférieure.

Schrauben den Schlauch von der unteren Auslaufarmatur.

Per una politica di continuo miglioramento, CALFLEX S.r.l. si riserva la possibilità di applicare modifiche tecniche sui suoi articoli senza nessun preavviso.

For a continuous improvement policy, CALFLEX S.r.l. reserves the right to modify the technical features of its articles at any time without notice.

Pour une politique d'amélioration continue, CALFLEX S.r.l. se réserve le droit d'effectuer des modifications techniques de ses articles sans préavis.

Um einen kontinuierlichen Verbesserungsprozess zu verbürgen, CALFLEX S.r.l. behält sich das Recht vor, die geltende technische Zeichnungen zu ändern, ohne vorherige Ankündigung zu geben.

CALFLEX® SRL
il made in italy

Z.I. 5/bis - 28891 Nonio VB Italia
Tel. +39 0323 889328 - Fax +39 0323 889338
www.calflex.it - infocalflex@calflex.it
R.I. VB - C.F. - P.IVA 01099690032 IsoStato IT
Cap. Soc. €.100.000,00 i.v. R.E.A. n.148489

IST0104 REV.00 del 25-07-2013